



INFRARED THERMOMETER PTIA 1

(GB) (IE) (NI)

INFRARED THERMOMETER

Operation and safety notes

(FR) (BE)

THERMOMÈTRE INFRAROUGE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(DE) (AT) (CH)

INFRAROT- TEMPERATURMESSGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(DK)

INFRARØDT TERMOMETER

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(NL) (BE)

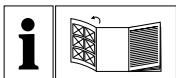
INFRAROOD TEMPERATUURMETER

Bedienings- en veiligheidsinstructies

IAN 317105_1904

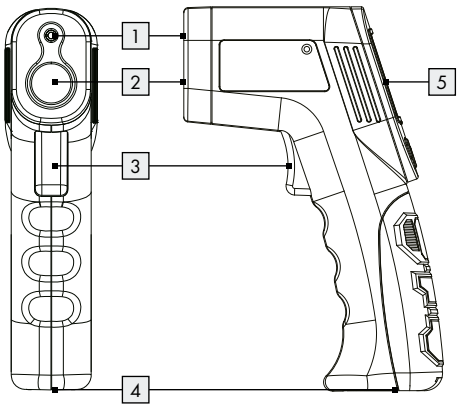
(GB) (IE)

(NI) (DK) (BE)

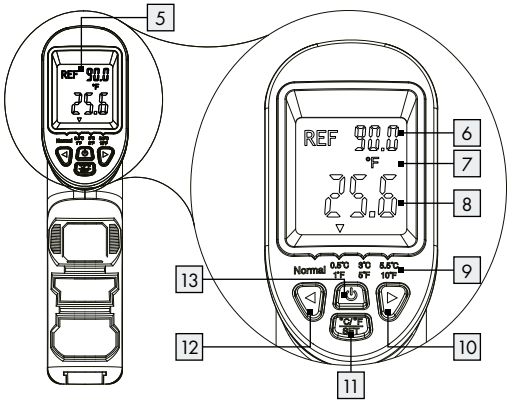


GB/IE/NL	Operation and safety notes	Page	5
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	19
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	32
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	46
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	60

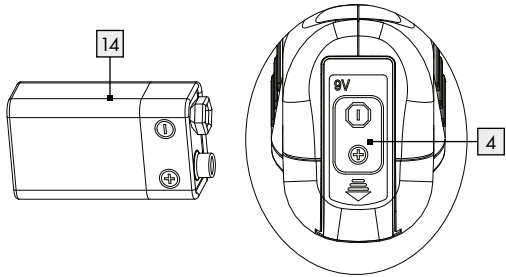
A



B



C



Introduction	Page 6
Intended use	Page 6
Functionality.....	Page 6
Description of parts.....	Page 7
Scope of delivery	Page 7
Technical data.....	Page 7
Safety instructions	Page 8
Safety instructions for batteries / rechargeable batteries	Page 9
Before use	Page 10
Inserting / changing the battery	Page 10
Start-up	Page 10
Switching on and off.....	Page 10
Selecting the temperature unit.....	Page 11
Measuring temperature	Page 11
Show temperature deviation	Page 12
Determine reference value	Page 12
Select tolerance range.....	Page 12
Scan temperature deviation	Page 13
Example of use.....	Page 13
Battery state display.....	Page 14
Troubleshooting	Page 14
Maintenance and cleaning	Page 15
Disposal	Page 15
Warranty	Page 16
Warranty claim procedure	Page 17
Service	Page 17

Infrared Thermometer PTIA 1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The product surface temperatures ranging from $-50\text{ }^{\circ}\text{C}$ to $+380\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-58\text{ }^{\circ}\text{F}$ to $+716\text{ }^{\circ}\text{F}$) as well as comparing temperatures with a previously recorded reference value. The surfaces of several objects may be measured successively and the temperature deviations compared visually, by colour, and acoustically. Only use the built-in laser pointer with 8 dot circle for measuring temperature to locate a measuring area on the product under test.

The product is only intended for private use and may not be used for commercial or industrial purposes. Only use the product in dry environments, resp. indoors. Any use of the product for other or additional purposes is considered improper use. Any claims for damages resulting from improper use are excluded. The user is solely responsible for any and all damages or injuries due to risks of improper use.

● Functionality

The infrared sensor 2 acquires and measures the infrared radiation emitted by the surface it is aimed at. The product determines the temperature of the surface from this infrared radiation.

The product features a laser pointer with 8 dot circle 1, pointing at the middle of the measuring range, to visualise the area of the surface the infrared sensor is acquiring the radiation from.

The measuring range is a circular area around this laser pointer with 8 dot circle which increases as the distance to the measuring distance increases. For details, please refer to chapter „Measuring temperature“.

● Description of parts

1	Laser pointer with 8 dot circle	8	Measurement
2	Infrared sensor	9	Tolerance range selection
3	Measure button	10	▶ button
4	Battery cover	11	°C/°F/SET button
5	Display	12	◀ button
6	Reference value display	13	ON/OFF button
7	Temperature unit	14	9V block battery

● Scope of delivery

1 Infrared thermometer	1 Set of instructions for use
1 9V block battery	

● Technical data

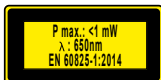
Power supply:	9V=== (Direct current) (1 x 9V block battery type 6F22 or 6LR61)
Measuring range:	-50 °C to +380 °C (-58 °F to +716 °F)
Measurement accuracy for T > 0 °C:	± 1.5 °C or ± 1.5% of the measurement
Measurement accuracy for T < 0 °C:	± 3 °C or ± 3% of the measurement
Laser class:	2
Laser wavelength:	650 nm
Laser output power:	< 1 mW
Operating temperature:	0 °C to 40 °C
Humidity:	≤ 75 %
Dimensions:	approx. 18 x 12 x 4.2 cm
Weight without battery:	approx. 170 g





Safety instructions

Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use! When passing this product on to others, please also include all the documents!


Danger from laser radiation




- This product features a Class 2 laser.
- Never direct the laser beam at persons or animals.
- Never look directly into the beam. Even a weak laser beam can cause eye damage.
- Never point the laser beam at reflective surfaces or materials. Even a reflected laser beam can cause eye damage.
- Any adjustment intensifying the laser beam is prohibited. Risk of injury!
- We assume no liability for damages arising from manipulating the laser product and for failure to observe the safety notices.
-  This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the associated risks. Do not allow children to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- Do not use this product if you notice any damage.
- Keep away from open flames!
- Protect the product from moisture and from liquids entering the product.
- Avoid direct sunlight.
- Do not modify the product.
-  **CAUTION! EXPLOSION HAZARD!** Do not use the product in locations with a fire hazard or explosion hazard, for example near flammable liquids or gasses.



Safety instructions for batteries / rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries / rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries / rechargeable batteries and / or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries / rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries / rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries / rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries / rechargeable batteries, e.g. radiators / direct sunlight.
- If batteries / rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!
-  **WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged batteries / rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of batteries / rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries / rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries / rechargeable batteries.
- Remove batteries / rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery / rechargeable battery!
- Insert batteries / rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery / rechargeable battery and the product.
- Clean the contacts on the battery / rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries / rechargeable batteries from the product immediately.

● **Before use**

Note: Remove all packaging materials from the product.

The display [5] is covered by protective film to protect from transport damage.

First remove the protective film.

To operate the product, insert the included battery (9V block). Proceed as described below:

● **Inserting / changing the battery**

- To insert / change the 9V block battery [14], open the battery cover [4]. To do so, slide the battery cover in the direction of the arrow and flip open.
- If applicable, remove the old 9V block battery and insert a new one. If necessary, clean the contacts of the battery compartment and the 9V block battery. Only use a 9V block battery type 6F22 or 6LR61.
- Ensure the correct polarity when inserting the 9V block battery. This is indicated on the battery cover (Fig. C).
- Close the battery cover.

Your infrared thermometer is now ready for use.

● **Start-up**

- Hold the handle of the product so the index finger can operate the Measure button [3] and the thumb buttons [10] to [12].

● **Switching on and off**

- Press measure button [3] or the ON/OFF button [13] to switch on the product. The display [5] will light up and a brief tone will sound.
- Press and hold the ON/OFF button [13] to switch off the product. Two brief tones will sound.
- When the product is no longer being used, the backlight of the display will switch off after approx. 15 seconds. After approx. 60 seconds the product will automatically switch off; this is indicated by two brief tones.

● Selecting the temperature unit

After switching on, the last temperature unit used will initially be selected.

- Briefly press the °C/°F/SET button [1] to change the temperature units [7] (°C or °F).

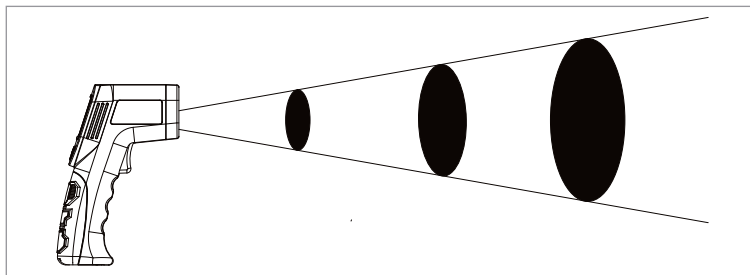
The official temperature unit in Europe is °C.

● Measuring temperature

Allow about 30 minutes for the product to acclimate to the conditions of the environment.

- Hold the Measure button [3] whilst aiming the laser pointer with 8 dot circle [1] at the surface you wish to measure.
 - The temperature is measured whilst pressing the Measure button; the display [5] will read „SCAN“.
 - After releasing the Measure button the last temperature measured will appear in the display and the laser pointer with 8 dot circle will be deactivated.
 - The temperature determined is the average temperature of the area measured. The area measured is circular. The diameter of the area measured „S“ is one twelfth of the distance between the surface and the infrared sensor [2] „D“.
- Below you will find some values as a guide:

S (for surface diameter):	10 mm	20 mm	30 mm
D (for distance):	120 mm	240 mm	360 mm



Please note:

- The surface of the target object must be significantly larger than the measuring diameter of the product. Otherwise the measurement will not be reliable.
- Always measure at the closest possible distance to the measuring surface.
- Aim the product as vertical to the measuring surface as possible.
- Do not measure in dusty, steaming or smoky atmospheres.
- Do not measure through transparent materials such as glass or plastic.

● **Show temperature deviation**

The temperature deviation is the difference between a previously established reference value and a temperature measurement. The display **5** indicates the deviations as numeric values and displayed in colour. An acoustic signal also sound.

● **Determine reference value**

- Press the measure button **3** and aim the laser pointer with 8 dot circle **1** at the area of which you wish to use the temperature as the reference. The temperature is indicated in the display **5**.
- Whilst holding the Measure button, press the °C/°F/SET button **11** to use the temperature value as the reference value. This temperature is indicated in the display next to „REF“ as the reference display **6**.

● **Select tolerance range**

You can set the temperature deviation from the reference value as of which the product will respond with a visual and acoustic signal.

- To do so, whilst the reference value **6** appears in the display **5**, press the ► button **10** or the ◀ button **12**. Using this button the ▼ symbol will move to the right (►) or to the left (◀) above the tolerance range **9** selection in the display.

Use this method to select the tolerance range indicated below the display:

Normal	0.5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5.5 °C 10 °F
--------	----------------	--------------	-----------------

Note: Under “Normal” mode, the tolerance range for temperature deviation function is turned-off. So, no display color change / acoustic signal will be observed for any amount of temperature deviation from reference value under “Normal” mode.

● Scan temperature deviation

- Select a reference temperature as described above.
- Press the Measure button **3** and aim the laser pointer with 8 dot circle **1** at the area you wish to measure. The temperature is indicated in the display **5**.
- Hold the measure button whilst scanning, and slowly and steadily move the laser pointer with 8 dot circle across the surface you wish to measure. The temperature deviations between the reference value and the measurement are indicated as follows:



Visual indication	Acoustic indication	Cause
Red display background	Rapid tone series	The upper temperature threshold has been exceeded
Green display background	No tone	Within the temperature range setting
Blue display background	Slow tone series	The value is below the lower threshold

● Example of use

To e.g. test cold air entering the space between a window frame and brickwork, first scan the temperature along the entire frame, next to the closed window. Select the warmest area of the frame as the reference temperature, then e.g. a temperature variation of 3 °C/5 °F.

Now steadily scan again, along all sides of the window, next to the frame. The blue colour display and a slow tone series indicates a possible influx of cold air with a difference of 3 °C / 5 °F.

● Battery state display

The battery symbol  appears in the display  as soon as the battery voltage is too low.




- Insert a new battery as described in chapter „Inserting/replacing the battery“ when this symbol appears.
- A drained battery may leak. In addition, the measurement may not be accurate as specified in „Technical data“ if the battery voltage is low.

● Troubleshooting

Note: The product contains sensitive electronic components. For this reason it is possible that it can be disrupted by radio transmitting equipment in the immediate vicinity. If you notice that the product is malfunctioning, remove any sources of interference from the area around the product.

Note: Electrostatic discharge can cause malfunctions. In the event of such malfunctions, briefly remove and replace the battery.

The following table will help you locate and correct minor malfunctions:

Fault	Possible cause	Solution
The display  is blank.	The battery  is inserted incorrectly.	Insert the battery as shown on the battery cover  (Fig. C).
	The battery is drained.	Insert a new battery.

Fault	Possible cause	Solution
When the product is turned on, the display shows „—“ for 5 seconds (approx) & shows OFF for next 3 seconds (approx) and then the display turns off.	The ambient temperature is too low (or) too high.	Turn-off the product. Move to the place, where the ambient temperature can be reached within the mentioned range. Allow the product to stabilize in the working ambient temperature range for minimum 30 minutes. Then, turn on the product. The product should function normally.
Incorrect temperature value is shown on the display.	Low battery.	Replace with new battery
	Did not allow about 30 minutes for the product to acclimate to the environmental condition after an ambient condition has been changed drastically.	Allow about 30 minutes for the product to acclimate to the environmental condition.
	Not suitable measuring surface.	Change the measuring surface.

● Maintenance and cleaning

- Ensure that no water enters the product during cleaning!
- Regularly clean the product with a dry, lint-free cloth.
- If the product is very dirty, use a slightly damp cloth with a detergent.
- Ensure no objects enter the opening for the infrared sensor 2. If necessary, only clean the opening with light compressed air.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance. If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service

Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE

Service Ireland

NI

Service Northern Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak)) (0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: owim@lidl.ie



Indledning	Side 20
Formålsbestemt anvendelse	Side 20
Funktionsmåde	Side 20
Beskrivelse af de enkelte dele	Side 21
Leverede dele	Side 21
Tekniske data.....	Side 21
Sikkerhedshenvisninger	Side 22
Sikkerhedshenvisninger for batterier / akkuer	Side 23
Inden ibrugtagningen	Side 24
Isætning / skift af batteri.....	Side 24
Ibrugtagning	Side 24
Tænd og sluk	Side 24
Vælg temperaturenhed	Side 25
Mål temperatur	Side 25
Vis temperatursafvigelse.....	Side 26
Fastlæg referenceværdi	Side 26
Vælg toleranceområde	Side 26
Scan temperatursafvigelse	Side 27
Anvendelseseksempel	Side 27
Batterivisning	Side 28
Fejlrettelse	Side 28
Vedligeholdelse og rengøring	Side 29
Bortskaffelse	Side 29
Garanti	Side 30
Afvikling af garantisager	Side 31
Service	Side 31

Infrarødt termometer PTIA 1

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Formålsbestemt anvendelse

Produktet tjener til målingen af overfladetemperaturer i området fra -50 °C til $+380\text{ °C}$ (-58 °F til $+716\text{ °F}$) samt til sammenligningen af temperaturerne med en før registreret referenceværdi. Overfladerne af flere objekter kan måles efter hinanden og temperaturafvigelserne kan optisk, farvemæssigt og akustisk sammenlignes med hinanden. Den integrerede laserpointer med 8-punkts laserkreds må kun anvendes i forbindelse med temperaturmåling til lokalisering af et måleområde på måleobjektet. Produktet er udelukkende bestemt til den private brug og må ikke benyttes til erhvervs-mæssige eller industrielle formål. Indsæt produktet kun i tør omgivelse, henholdsvis i indvendige rum. En anden eller derudover gående brug gælder som ikke bestemmelsesmæssig. Krav af enhver art på grund af skader i forbindelse med ikkebestemmelsesmæssig anvendelse er udelukket. Brugeren er eneansvarlig for alle skader hhv. kvæstelser, som opstår pga. uhensigtsmæssig håndtering.

● Funktionsmåde

Infrarødsensoren 2 registrerer og måler infrarødstrålingen som overfladen, mod hvilken den er rettet, afgiver. Produktet registrerer ud af denne infrarødstråling overfladens temperatur.

Produktet er udstyret med en laserpointer med 8-punkts laserkreds 1 til visualisering af overfladens område, hvis stråling infrarødsensoren optager, som peger mod måleområdets midte.

Måleområdet befinder sig kredsformet om denne laserpointer med 8-punkts laser-kreds og tiltager med tiltagende afstand fra måleapparatet. Detaljer hertil finder du i kapitlet „Temperaturmåling“.

● Beskrivelse af de enkelte dele

1	Laserpointer med 8-punkts laserkreds	8	Måleværdi
2	Infrarødsensor	9	Udvalg af toleranceområdet
3	Måle-taste	10	►-tast
4	Batterirumslåg	11	°C / °F / SET-tast
5	Display	12	◄-tast
6	Referenceværdi-visning	13	TÆND-/SLUK-knap
7	Temperaturenhed	14	9V-blokbatteri

● Leverede dele

1 infrarød-temperaturmåler
1 9V-blokbatteri

1 betjeningsvejledning

● Tekniske data

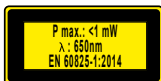
Spændingsforsyning:	9V=== (jævnstrøm) (1 x 9V-blokbatteri type 6F22 eller 6LR61)
Måleområde:	-50 °C til +380 °C (-58 °F til +716 °F)
Målenøjagtighed for T > 0 °C:	± 1,5 °C henholdsvis ± 1,5 % af måleværdien
Målenøjagtighed for T < 0 °C:	± 3 °C henholdsvis ± 3 % af måleværdien
Laser-klasse:	2
Laserens bølgelængde:	650 nm
Laserens udgangseffekt:	< 1 mW
Drifttemperatur:	0 °C til 40 °C
Luftfugtighed:	≤ 75 %
Mål:	ca. 18 x 12 x 4,2 cm
Vægt uden batteri:	ca. 170 g




Sikkerhedshenvisninger

Gør Dem fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedshenvisninger, inden produktet tages i brug første gang! Hvis De giver produktet videre til tredjeemand, skal alt materiale også følge med!


Fare på grund af laserstråling




- Produktet indeholder en klasse-2-laser.
- Ret laserstrålen aldrig mod personer eller dyr.
- Kig aldrig direkte ind i strålen. Selv en svag laserstråle kan forårsage øjenskader.
- Ret aldrig laserstrålen mod reflekterende overflader eller materialer. Reflekterede laserstråler kan også forårsage øjenskader.
- Enhver indstilling til forstærkelse af laserstrålen er forbudt. Der er fare for personskader!
- For skader gennem manipulation ved laserindretningen samt ikkeoverholdelse af sikkerhedshenvisningerne overtages ikke nogen hæftelse.
-  Dette produkt kan benyttes af børn fra 8-årsalderen og opad, samt af personer med forringede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller er blevet vejledt med hensyn til produktet og forstår de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden at de er under opsyn.
- Tag produktet ikke i brug, når De konstaterer nogen form for beskadigelse.
- Hold åben ild på afstand fra produktet!
- Beskyt produktet mod fugt og indtrængningen af væsker.
- Undgå direkte sollys.
- Foretag ikke nogen ændringer på produktet.
-  **ADVARSEL! EKSPLOSIONSFARE!** Benyt produktet ikke på steder, hvor der består ild- eller eksplosionsfare; eksempelvis i nærheden af brændbare væsker eller gasser.



Sikkerhedshenvisninger for batterier / akkuer

- **LIVSFARE!** Hold batterier / akkuer udenfor børns rækkevidde. Opsøg i tilfælde af slugning straks lægehjælp!
-  **EKSPLOSIONSFARE!** Genoplad aldrig ikkeopladelige batterier igen. Kortslut ikke batterier / akkuer og / eller åben disse ikke. Der kan opstå overophedning, brandfare eller eksplosion.
- Smid batterier / akkuer aldrig i ild eller vand.
- Udsæt batterier / akkuer ikke for mekanisk belastning.

Risiko for udsivning fra batteriene / akkuerne

- Undgå ekstreme betingelser og temperaturer, som kan påvirke batterier / akkuer, f.eks. varmelegemer / direkte sollys.
- Undgå at få kemikalier på huden, i øjnene og i slimhinderne, hvis batterier / genopladelige batterier er lækket! Skyl de berørte steder med det samme med klart vand og opsøg en læge!
-  **BÆR BESKYTTELSESHANDSKER!** Udløbne eller beskadigede batterier / akkuer kan forårsage ætsninger ved berøring med huden. Bær i dette tilfælde derfor egnede beskyttelseshandsker.
- I tilfælde af en lækage hos batterierne / akkuerne, skal De fjerne disse med det samme fra produktet for at undgå beskadigelser.
- Anvend kun batterier / akkuer af samme type. Bland ikke gamle batterier / akkuer med nye!
- Fjern batterier / genopladelige batterier, når produktet ikke anvendes i en længere periode.

Risiko for beskadigelse af produktet

- Anvend udelukkende den angivne batteri- / akkutype!
- Indsæt batterier / akkuer iht. polaritetsmærkningen (+) og (-) til batteri / akku og produktet.
- Rengør kontakter ved batteri / akku og i batterirummet inden ilægningen!
- Fjern brugte batterier / akkuer omgående fra produktet.

● Inden ibrugtagningen

Bemærk: fjern alt emballage fra produktet.

Displayet [5] er afdækket med en beskyttelsesfolje til transportbeskyttelse. Fjern først beskyttelsesfoljen.

For at tage produktet i drift, skal De lægge det medfølgende batteri (9V-blok) i. Gør som beskrevet i det følgende:

● Isætning/skift af batteri

- Åben til ilægning / skift af 9V-blokbatteriet [14] batterirumslåget [4]. Skub her til batterirumslåget i pilens retning og klap det op.
- Fjern i givet fald det gamle 9V-blokbatteri og læg et nyt i. Rengør batterirummets og 9V-blokbatteriets kontakter såfremt nødvendig. Anvend udelukkende et 9V-blokbatteri af typen 6F22 eller 6LR61.
- Sørg for den korrekte polaritet ved ilægningen af 9V-blokbatteriet. Denne vises på batterirumslåget (afbildning C).
- Luk batterirumslåget.

Produktet er nu driftklar.

● Ibrugtagning

- Hold om produktets greb på sådan en måde, at pegefingern kan betjene måletasten [3] og tommelfingern tasterne [10] til [12].

● Tænd og sluk

- Tryk på måleknappen [3] eller på TÆND-/SLUK-knappen [13], for at tænde produktet. Displayet [5] lyser op og et kort signal kan høres.
- Tryk og hold TÆND-/SLUK-knappen [13] trykket, for at slukke produktet. To korte signaler kan høres.
- Anvendes produktet ikke mere, så slukkes displayets baggrundsbelysning efter ca. 15 sekunder. Efter ca. 60 sekunder slukkes produktet automatisk; to korte signaltoner gør opmærksom på det.

● Vælg temperaturenhed

Efter tændingen er i første omgang den sidstvalgte temperaturenhed valgt.

- Tryk kort °C/°F/SET-tasten [11], for at skifte mellem temperaturenheden [7] (°C henholdsvis °F).

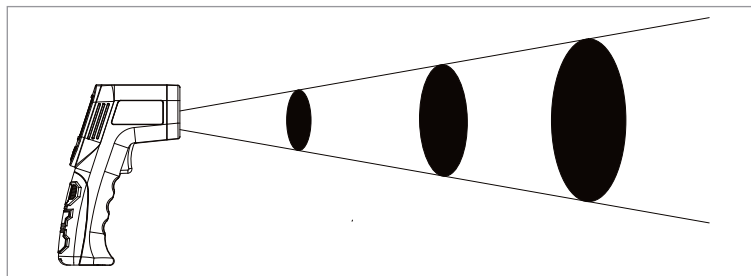
Den officielle temperaturenhed i Europa er °C.

● Mål temperatur

Giv produktet omkring 30 minutter tid, til at tilpasse sig omgivelsens klimatiske forhold.

- Hold måletasten [3] trykket, mens du retter laserpointeren med 8-punkts laserkreds [1] mod overfladen, som skal måles.
 - Mens De trykker måletasten, måles temperaturen; derved vises i displayet [5] „SCAN“.
 - Når du slipper måletasten, vises den sidst målte temperatur i displayet, og laserpointeren med 8-punkts laserkreds går ud.
 - Den registrerede temperatur er den målte flades gennemsnitstemperatur. Den målte flade er kredsformet. Målefladens „S“ diameter er en tolvtedel af fladens afstand til infrarødsensoren [2] „D“.
- I det følgende et par værdier til orientering:

S (for surface-diameter = fladediameter):	10 mm	20 mm	30 mm
D (for distance = afstand):	120 mm	240 mm	360 mm



Vær venligst opmærksom på:

- Målobjektets flade skal være tydeligt større end produktets måleflade. Ellers er ikke nogen tilforladelig måling mulig.
- De skal grundlæggende måle i den mindstmulige afstand til målefladen.
- Ret produktet så vidt muligt lodret mod målefladen.
- Mål ikke i støvede, dampende eller røgfyldte atmosfærer.
- Mål ikke igennem transparente stoffer, som glas eller kunststoffer.

● Vis temperaturafvigelse

Som temperaturafvigelse betegnes differencen mellem en før fastlagt referenceværdi og en målt temperatur. Afvigelserne vises som talværdier og ved hjælp af farvet visning i displayet [5]. Ydermere lyder endnu et akustisk signal.

● Fastlæg referenceværdi

- Tryk måletasten [3] og ret laserpointeren med 8-punkts laserkræds [1] mod det sted, hvis temperatur du ønsker at fastlægge som reference. Temperaturen vises i displayet [5].
- Tryk nu, mens De holder måle-tasten, °C/°F/SET-tasten [11], for at overtage temperaturværdien som referenceværdi. Denne temperatur vises i displayet ved siden af visningen „REF“ som referenceværdi-visning [6].

● Vælg toleranceområde

De kan indstille produktet fra hvilken temperaturdifference af til referenceværdien produktet skal reagere med et optisk og akustisk signal.

- Tryk hertil, mens referenceværdi-visningen [6] i displayet [5] vises, tasten ► [10] henholdsvis ◀ tasten [12]. Med hjælp af denne tast bevæger i displayet symbolet ▼ ovenfor toleranceområdets [9] udvalg sig mod højre ►() henholdsvis venstre ◀ ().

Vælg sådan ud nedenfor displayets viste udvalg hos toleranceområdet:

Normal	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
--------	----------------	--------------	-----------------

Bemærk: I tilstanden „Normal“ er tolerancen for temperaturafvigelsen deaktiveret. Derfor vises en temperaturafvigelse fra referenceværdien hverken ved hjælp af en visning eller et akustisk signal.

● Scan temperaturafvigelse

- Vælg, som foroven beskrevet, en referencetemperatur.
- Tryk måletasten **3** og ret laserpointeren med 8-punkts laserkreds **1** mod det sted, som skal måles. Temperaturen vises i displayet **5**.
- Hold måletasten trykket under scanningen og bevæg laserpointeren med 8-punkts laserkreds langsomt og kontinuerligt over fladen, som skal måles. Temperaturafvigelserne mellem reference- og måleværdi vises som følgende:

Optisk præsentation	Akustisk præsentation	Årsag
Rød display-baggrund	Hurtig signaltonefølge	Det øverste temperaturtrin er overskredet
Grøn display-baggrund	Ingen signaltone	Indenfor det indstillede temperaturområde
Blå display-baggrund	Langsom signaltonefølge	Det nederste temperaturtrin er underskredet

● Anvendelseseksempel

For eksempel at kontrollere indtrængningen af kold luft i det indvendige rum mellem en vinduesramme og murværket skal De i første omgang scanne temperaturen som cirkulerer ved rammen, umiddelbart ved siden af det lukkede vindue. Vælg det varmeste sted ved rammen som referencetemperatur og efterfølgende for eksempel en temperaturdifference på 3°C/5°F.

Scan nu endnu engang jævnt cirkulerende umiddelbart ved siden af vinduets ramme. En mulig kuldeindtræden på mere end 3°C/5°F difference signaliseres gennem den blå farvevisning og gennem en langsom følge af signaltonen.

● Batterivisning

I displayet **5** dukker batteri-symbolet **14** op, så snart batterispændingen er for lav.

- Når dette symbol dukker op, så skal De lægge, som beskrevet i kapitlet „Ilægning af batteri / udskiftning“, et nyt batteri i.
- Et tomt batteri har den fare at det kan løbe ud af det. Derudover er en nøjagtighed hos målingen hos lav driftspænding, iht. angivelserne under „Tekniske data“ ikke givet mere.

● Fejlrettelse

Henvi sning: Produktet indeholder følsomme elektroniske byggedele. Derfor er det muligt, at det forstyrres gennem radiosendeapparater, der befinder sig umiddelbart i nærheden. Hvis De konstaterer forstyrrelser i funktionen, så skal disse forstyrrelseskilder fjernes fra produktets omgivelser.

Henvi sning: Elektrostatiske afladninger kan føre til funktionsforstyrrelser.

Fjern ved sådanne funktionsforstyrrelser kortvarigt batteriet og sæt dette i igen.

Den efterfølgende tabel hjælper ved lokaliseringer og rettelse af mindre forstyrrelser:

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Displayet 5 viser slet ikke noget.	Batteriet 14 er lagt forkert i.	Læg batteriet iht. afbildningen på batterirumlåget 4 i (afbildning C).
	Batteriet er afladet.	Læg et nyt batteri i.
Efter tændningen vises „—“ i ca. 5 sekunder og så „OFF“ i ca. 3 sekunder i displayet. Displayet slukkes efterfølgende.	Omgivelsestemperaturen er for lav eller for høj.	Sluk for produktet. Læg produktet på et sted, hvor omgivelsestemperaturen ligger indenfor det angivne måleområde. Lad produktet tilpasse sig omgivelsestemperaturen i 30 minutter. Tænd derefter for produktet. Produktet burde fungere forskriftmæssigt igen.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Forkert temperatur vises i displayet.	SVagt batteri	Læg et nyt batteri i.
	Produktet tilpassede sig ikke i ca. 30 minutter til omgivelsestemperaturen, efter at denne havde ændret sig drastisk.	Lad produktet tilpasse sig omgivelsestemperaturen i 30 minutter.
	Uegnet måleflade.	Veksel målefladen.

● Vedligeholdelse og rengøring

- Sørg for at der ikke trænger vand ind i produktet under rengøringen!
- Rengør produktet regelmæssigt med en tør fnugfri klud.
- Ved hårdnakket snavs hos produktet, skal De anvende en klud som er leffugtet med opvaskemiddel.
- Sørg for at der ikke kommer genstande ind infrarødsensorens 2 åbning. Rengør åbningen, såfremt nødvendig, udlukkende med let trykluft.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.



Produktet og indpakkingsmaterialerne kan genbruges; bortskaf disse særskilt til en bedre affaldsbehandling. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier / akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflever batterier / akkuer og / eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne / akkuerne!

Batterier / akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier / akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● Garanti

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatore som er fremstillet af glas.

● Afvikling af garantiasager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (f.eks. IAN 123456_7890) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlægning af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: owim@lidl.dk



Introduction	Page 33
Utilisation conforme	Page 33
Fonctionnement	Page 33
Descriptif des pièces	Page 34
Contenu de la livraison	Page 34
Caractéristiques techniques	Page 34
Indications de sécurité	Page 35
Consignes de sécurité relatives aux piles / aux piles rechargeables	Page 36
Avant la mise en service	Page 37
Mise en place / remplacement de la pile	Page 37
Mise en marche	Page 37
Mise en marche et arrêt	Page 38
Choisir l'unité de température	Page 38
Mesure de la température	Page 38
Afficher l'écart de température	Page 39
Affichage de la valeur de référence	Page 39
Choisir la plage de tolérance	Page 40
Numériser l'écart de température	Page 40
Exemple d'utilisation	Page 41
Affichage de l'usure de la batterie	Page 41
Dépannage	Page 42
Entretien et nettoyage	Page 43
Mise au rebut	Page 43
Garantie	Page 44
Faire valoir sa garantie	Page 44
Service après-vente	Page 45

Thermomètre infrarouge PTIA 1

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Le produit permet de mesurer des températures de surface allant de -50°C à $+380^{\circ}\text{C}$ (-58°F à $+716^{\circ}\text{F}$) et de comparer des températures à une valeur de référence mesurée préalablement. Cet appareil peut mesurer successivement la températures de plusieurs objets et comparer visuellement, acoustiquement ainsi que par voie de la couleur les écarts de température les uns par rapport aux autres. Le pointeur laser intégré avec cercle laser à 8 points peut uniquement être utilisé dans un but thermométrique pour la localisation d'une zone de mesure sur l'objet à mesurer.

Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et ne peut être utilisé à des fins commerciales ou industrielles. Utilisez le produit uniquement dans un environnement sec ou en intérieur. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Toute revendication concernant des dommages causés par une mauvaise utilisation est exclue. L'utilisateur est seul responsable de tous les dommages et blessures qui surviennent du fait du danger d'une utilisation inappropriée.

● Fonctionnement

Le détecteur infrarouge 2 détecte et mesure le rayonnement infrarouge de ladite surface sur laquelle il est orienté. Le produit détermine la température de la surface à partir de ce rayonnement infrarouge.

Pour visualiser la zone de surface dont le capteur infrarouge reçoit le rayonnement, le produit est équipé d'un pointeur laser avec cercle laser à 8 points [1] qui pointe vers le milieu de la plage de mesure.

La plage de mesure dessine un cercle autour de ce pointeur laser avec cercle laser à 8 points qui s'accroît lors de l'éloignement de l'appareil. Veuillez trouver les détails au chapitre „Mesure de la température“.

● Descriptif des pièces

[1] Pointeur laser avec cercle laser à 8 points	[8] Valeur mesurée
[2] Détecteur infrarouge	[9] Choix d'une tolérance
[3] Bouton de mesure	[10] ►-Touche
[4] Couvercle du compartiment à piles	[11] Touche °C/°F/SET
[5] Écran	[12] ◀-Touche
[6] Affichage de la valeur de référence	[13] Bouton ON/OFF
[7] Unité de température	[14] Pile monobloc 9V

● Contenu de la livraison

1 Thermomètre infrarouge
1 Pile 9V

1 Mode d'emploi

● Caractéristiques techniques

Alimentation :	9V \equiv (courant continu) (1 pile bloc 9V de type 6F22 ou 6LR61)
Plage de mesure :	de -50 °C à +380 °C (de -58 °F à +716 °F)
Précision de la mesure pour T > 0 °C :	±1,5 °C ou ± 1,5 % de la valeur mesurée
Précision de la mesure pour T < 0 °C :	±3 °C ou ± 3 % de la valeur mesurée
Catégorie du laser :	2
Longueur d'onde du laser :	650 nm
Puissance de sortie du laser :	<1 mW
Température de fonctionnement :	0 °C à 40 °C
Humidité de l'air :	≤ 75 %

Dimensions :
Poids sans pile :

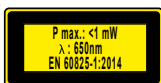
env. 18 x 12 x 4,2 cm
env. 170g





Indications de sécurité

Prenez connaissance de toutes les indications de maniement et de sécurité avant d'utiliser l'appareil pour la première fois ! Fournissez également tous les documents en cas de remise du produit à un tiers !


Risque lié au rayon laser




- Le produit contient un laser de classe 2.
- N'orientez jamais le rayon laser vers d'autres personnes ou des animaux.
- Ne regardez jamais directement dans le rayon. Un rayon laser de faible intensité peut suffire à provoquer des lésions oculaires.
- N'orientez jamais le laser sur des surfaces ou métaux réfléchissants. Le reflet du rayon laser peut également causer des lésions oculaires.
- Un réglage permettant une amplification du laser est interdit. Il existe un risque de blessures !
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages causés par la manipulation du dispositif laser ou par le non-respect des règles de sécurité.
-  Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation sûre du produit et s'ils comprennent les risques liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien du produit ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.
- N'utilisez pas le produit si vous constatez quelque dommage qui soit.
- Tenez le produit à l'écart des flammes nues !
- Protégez le produit contre l'humidité et la pénétration de liquides.
- Évitez les rayons directs du soleil.
- N'apportez aucune modification sur le produit.

-  **ATTENTION ! RISQUE D'EXPLOSION !** Utilisez uniquement le produit dans des endroits exempts de risque d'incendie ou d'explosion, par exemple à proximité de liquides ou gaz inflammables.

Consignes de sécurité relatives aux piles / aux piles rechargeables

- **DANGER DE MORT !** Rangez les piles / piles rechargeables hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !
-  **RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas les piles / piles rechargeables et / ou ne les ouvrez pas ! Autrement, vous risquez de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.
- Ne jetez jamais des piles / piles rechargeables au feu ou dans l'eau.
- Ne pas soumettre les piles / piles rechargeables à une charge mécanique.

Risque de fuite des piles / piles rechargeables

- Évitez d'exposer les piles / piles rechargeables à des conditions et températures extrêmes susceptibles de les endommager, par ex. sur des radiateurs / exposition directe aux rayons du soleil.
- Lorsque les piles / piles rechargeables fuient, évitez tout contact du produit chimique avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! Rincez les zones touchées à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin !
-  **PORTER DES GANTS DE PROTECTION !** Les piles / piles rechargeables endommagées ou sujettes à des fuites peuvent provoquer des brûlures au contact de la peau. Vous devez donc porter des gants adéquats pour les manipuler.
- En cas de fuite des piles / piles rechargeables, retirez-les aussitôt du produit pour éviter tout endommagement.
- Utilisez uniquement des piles / piles rechargeables du même type. Ne mélangez pas des piles / piles rechargeables usées et neuves !
- Retirez les piles / piles rechargeables si vous n'utilisez pas le produit durant une période prolongée.

Risque d'endommagement du produit

- Exclusivement utiliser le type de pile / pile rechargeable spécifié.
- Insérez les piles / piles rechargeables conformément à l'indication de polarité (+) et (-) indiquée sur la pile / pile rechargeable et sur le produit.
- Nettoyez les contacts de la pile / pile rechargeable et du compartiment à pile avant d'insérer la pile !
- Retirez immédiatement les piles / piles rechargeables usées du produit.

● Avant la mise en service

Remarque : Veuillez retirer l'ensemble des matériaux composant l'emballage du produit.

L'écran [5] est recouvert d'un film protecteur lors du transport. Retirez tout d'abord le film de protection de l'appareil.

Pour mettre le produit en service, insérez la pile bloc fournie (9V). Suivez les directives ci-dessous :

● Mise en place / remplacement de la pile

- Ouvrez le couvercle du compartiment à pile [4] pour insérer / remplacer la pile monobloc 9V [14]. Faites glisser le couvercle du compartiment à pile dans le sens de la flèche et ouvrez-le.
- Retirez le cas échéant l'ancienne pile monobloc 9V et insérez une nouvelle. Nettoyez si nécessaire les contacts de la pile monobloc 9V et du compartiment à pile. Utilisez uniquement une pile monobloc 9V de type 6F22 ou 6LR61.
- Lors de la mise en place de la pile monobloc 9V, veillez à respecter la polarité. Celle-ci est indiquée sur le couvercle de compartiment à pile (fig. C).
- Fermez le couvercle du compartiment à pile.

Votre produit est maintenant prêt à fonctionner.

● Mise en marche

- Tenez la poignée du produit de telle sorte que l'index puisse appuyer sur le bouton de mesure [3] et le pouce sur les touches [10] à [12].

● Mise en marche et arrêt

- Appuyez sur la touche de mesure [3] ou sur la touche ON/OFF [13] pour mettre le produit en marche. L'écran [5] s'éclaire et un court signal sonore retentit.
- Appuyez sur la touche ON/OFF [13] et maintenez-la enfoncée pour éteindre le produit. Deux signaux sonores retentissent.
- Si vous n'utilisez plus le produit, le rétroéclairage de l'écran s'éteint après env. 15 secondes. Le produit se met automatiquement à l'arrêt après env. 60 secondes ; deux courts signaux sonores l'indiquent.

● Choisir l'unité de température

Lorsque vous allumez le produit, la dernière unité de température choisie est automatiquement sélectionnée.

- Pour basculer entre les unités de températures [7] (°C ou °F), appuyez brièvement sur la touche °C/°F/SET [11].

L'unité de température officielle en Europe est le °C.

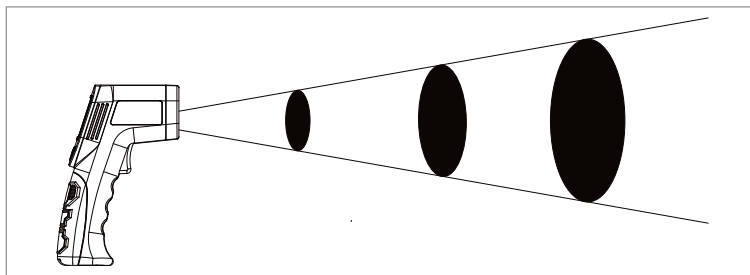
● Mesure de la température

Attendez environ 30 minutes avant d'utiliser le produit afin qu'il puisse s'adapter aux conditions climatiques de l'environnement.

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de mesure [3], tout en pointant la surface à mesurer avec le pointeur laser avec cercle laser à 8 points [1].
- Tout en appuyant sur le bouton de mesure, la température est mesurée ; et le terme „SCAN“ apparaît sur l'écran [5].
- Après avoir relâché le bouton de mesure, la dernière température mesurée est affichée sur l'écran et le pointeur laser avec cercle laser à 8 points est coupé.
- La température déterminée est la température moyenne de la surface mesurée. La surface mesurée est circulaire. Le diamètre de la surface de mesure „S“ est un douzième de la distance de la surface du détecteur à infrarouge [2] „D“.

Voici quelques valeurs pour l'orientation :

S (pour Surface-Diameter = diamètre de la surface)	10 mm	20 mm	30 mm
D (pour Distance)	120 mm	240 mm	360 mm



Veillez noter :

- La surface de l'objet cible doit être significativement plus grande que la zone de mesure du produit. Sinon aucune mesure fiable n'est possible.
- En principe, mesurez la distance de la surface de mesure la plus petite possible.
- Si possible, orientez le produit verticalement par rapport à la surface de mesure.
- Effectuez les mesures dans des atmosphères exempts de poussière, de vapeur et de fumée.
- N'effectuez pas les mesures à travers des matériaux transparents tels que le verre ou le plastique.

● Afficher l'écart de température

L'écart de température représente la différence entre une valeur de référence prédéterminée et une température mesurée. Les écarts sont affichés numériquement et en couleur sur l'écran **5**. Un signal acoustique retentit de surcroît.

● Affichage de la valeur de référence

- Appuyez sur le bouton de mesure **3** et alignez le pointeur laser avec cercle laser à 8 points **1** à l'endroit dont la température servira de référence. La température s'affiche alors à l'écran **5**.

- Maintenant, appuyez sur le bouton °C/°F/SET tout en maintenant le bouton de mesure [11] pour reprendre la valeur de température comme valeur de référence. Cette température est affichée sur l'écran comme un indicateur de référence [6] à côté de l'indicateur „REF“.

● Choisir la plage de tolérance

Vous pouvez configurer le produit pour définir à partir de quelle différence de température par rapport à la température de référence celui-ci doit réagir par un signal visuel et sonore.

- Appuyez sur le bouton ► [10] ou le bouton ◀ [12] lorsque l'affichage de la valeur de référence [6] apparaît sur l'écran [5]. Ce bouton permet de déplacer sur l'écran le symbole ▼ au-dessus de la sélection de la plage de tolérance [9] vers la droite (►) ou à gauche (◀).

Choisissez alors de l'afficher en dessous de la sélection de la plage de tolérance :

Normal	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
--------	----------------	--------------	-----------------

Remarque : en mode « Normal », la plage de tolérance pour la fonction d'écart de température est désactivée. Par conséquent, un écart de température vis-à-vis de la valeur de référence n'est indiqué ni par un affichage en couleur ni par un signal sonore.

● Numériser l'écart de température

- Sélectionnez une température de référence comme décrit ci-dessus.
- Appuyez sur le bouton de mesure [3] et pointez le pointeur laser avec cercle laser à 8 points [1] sur l'endroit à mesurer. La température s'affiche alors à l'écran [5].
- Maintenez appuyé le bouton de mesure pendant la numérisation et déplacez le pointeur laser avec cercle laser à 8 points lentement et en continu sur la surface à mesurer. Les différences de température entre la valeur de référence et la valeur mesurée sont affichées comme suit :



Présentation visuelle	Présentation sonore	Cause
Arrière-plan rouge	Signal sonore suivi rapide	Le seuil de température supérieure est dépassé
Arrière-plan vert	Aucun signal sonore	Au sein de la plage de températures prédéterminée
Arrière-plan bleu	Signal sonore suivi lent	Le seuil de température inférieur n'est pas atteint

● Exemple d'utilisation

Par exemple, pour étudier la pénétration d'air froid dans l'espace intérieur entre un châssis de fenêtre et la bâtisse, numérisez dans un premier temps la température autour du châssis, directement à côté de la fenêtre fermée. Sélectionnez la partie la plus chaude du châssis comme température de référence, et ensuite, par exemple, une différence de température de 3 °C / 5 °F.

Maintenant numérisez à nouveau et uniformément directement à côté du châssis de la fenêtre. Une possible entrée d'air froid d'une différence de plus de 3 °C / 5 °F est indiquée par un affichage de couleur bleue et par un signal sonore lent.

● Affichage de l'usure de la batterie

Le symbole de la pile  apparaît sur l'écran  lorsque la tension de la pile est trop faible.

- Lorsque ce symbole apparaît, insérez, comme décrit dans „Insérer/remplacer la pile„, une nouvelle pile.
- Une pile vide peut présenter un risque de fuite. En outre, une faible tension de la pile entraîne une imprécision de mesure comme spécifié dans „Caractéristiques techniques“.

● Dépannage

Remarque : Le produit contient des composants électroniques fragiles. Certaines interférences dues aux appareils à transmission radio placés à proximité sont donc possibles. Si vous remarquez des défaillances lors du fonctionnement du produit, éloignez les sources d'interférences se trouvant à proximité.

Remarque : Les décharges électrostatiques peuvent entraîner des dysfonctionnements. En cas de dysfonctionnements de ce type, retirez la pile pendant quelques instants et remettez-la en place.

Le tableau ci-dessous permet de localiser et de résoudre les défauts mineurs :

Dysfonctionnement	Cause possible	Remède
Rien ne s'affiche à l'écran [5].	La pile [14] est mal insérée.	Insérez la pile selon l'illustration sur le couvercle de compartiment de pile [4] (fig. C).
	La pile est vide.	Insérez une nouvelle pile
Après la mise en marche, "—" est affiché pendant env. 5 secondes sur l'écran puis "OFF" pendant env. 3 secondes. L'écran s'éteint ensuite.	La température ambiante est trop basse ou trop élevée.	Éteignez le produit. Entrepo- sez le produit dans un lieu où la température ambiante est comprise dans la plage de mesure indiquée. Laissez le produit s'adapter pendant 30 minutes à la température ambiante. Allumez ensuite le produit. Le produit devrait fonctionner normalement.
Une température erronée s'affiche sur l'écran.	Pile faible	Insérez une nouvelle pile.
	Le produit n'a pas pu s'adapter pendant 30 minutes à la température ambiante après que celle-ci se soit fortement modifiée.	Laissez le produit s'adapter pendant 30 minutes à la température ambiante.
	Surface de mesure non appropriée.	Choisissez une autre surface de mesure.

● Entretien et nettoyage

- Évitez toute infiltration d'eau dans le produit lors du nettoyage !
- Nettoyez le produit régulièrement avec un chiffon sec et non-pelucheux.
- Concernant la saleté tenace du produit, utilisez un chiffon humide, humecté d'un peu de liquide vaisselle.
- Assurez-vous qu'aucun corps étranger ne pénètre l'ouverture du détecteur infrarouge [2]. Si nécessaire, nettoyez l'ouverture uniquement avec de l'air comprimé léger.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456_7890) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél. : 0800 919270

E-Mail : owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél. : 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail : owim@lidl.be



Inleiding	Pagina 47
Correct gebruik	Pagina 47
Werkwijze	Pagina 47
Beschrijving van de onderdelen.....	Pagina 48
Omvang van de levering.....	Pagina 48
Technische gegevens.....	Pagina 48
Veiligheidsinstructies	Pagina 49
Veiligheidsinstructies voor batterijen / accu's.....	Pagina 50
Voor de ingebruikname	Pagina 51
Batterij plaatsen / vervangen.....	Pagina 51
Ingebruikname	Pagina 51
Aan- en uitschakelen	Pagina 51
Temperatuureenheid selecteren	Pagina 52
Temperatuur meten	Pagina 52
Temperatuurafwijking tonen	Pagina 53
Referentiewaarde registreren	Pagina 53
Tolerantiebereik instellen	Pagina 54
Temperatuurafwijking scannen.....	Pagina 54
Toepassingsvoorbeeld.....	Pagina 55
Batterijweergave	Pagina 55
Storingen oplossen	Pagina 55
Onderhoud en reiniging	Pagina 56
Afvoer	Pagina 57
Garantie	Pagina 57
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 58
Service	Pagina 59

Infrarood temperatuurmeter PTIA 1

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Correct gebruik**

Het product is bedoeld voor het meten van oppervlakte-temperaturen in het bereik van -50°C tot $+380^{\circ}\text{C}$ (-58°F tot $+716^{\circ}\text{F}$) evenals het vergelijken van temperaturen met een eerder geregistreerde referentiewaarde. De oppervlakken van meerdere voorwerpen kunnen na elkaar worden gemeten en de temperatuurafwijkingen kunnen optisch, in kleur en akoestisch met elkaar worden vergeleken. De geïntegreerde laserpointer met 8-punts lasercirkel mag uitsluitend worden gebruikt voor het lokaliseren van een meetbereik op het meetobject voor het meten van de temperatuur. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en mag niet voor commerciële of industriële doeleinden worden gebruikt. Gebruik het product alleen in een droge omgeving of binnenshuis. Een ander of verder gebruik geldt als niet doelmatig. Garantieclaims voor een schade van welke soort dan ook, die voortvloeit uit een niet doelmatig gebruik, worden niet aanvaard. De gebruiker draagt de volledige verantwoordelijkheid voor alle schade resp. letsel dat ontstaat door het gevaar bij een onjuist gebruik.

● **Werkwijze**

De infraroodsensor 2 registreert en meet de infraroodstraling die wordt afgegeven door het oppervlak waarop hij is gericht. Het product stelt uit deze infraroodstraling de temperatuur van het oppervlak vast.

Ter visualisatie van het gedeelte van het oppervlak waarvan de infraroodsensor de straling opneemt, is het product voorzien van een laserpointer met 8-punts laser-

cirkel **1** die op het midden van het meetbereik is gericht. Het meetbereik bevindt zich in de cirkel rondom deze laserpointer met 8-punts lasercirkel en deze wordt al naar gelang de afstand toeneemt groter. Details hierover vindt u in het hoofdstuk „Temperatuur meten“.

● Beschrijving van de onderdelen

1 Laserpointer met 8-punts lasercirkel	8 Meetwaarde
2 Infrarood sensor	9 Keuze van het tolerantiebereik
3 Meetknop	10 ►-knop
4 Batterijvakdeksel	11 °C / °F / SET-knop
5 Display	12 ◀-knop
6 Weergave van de referentiewaarde	13 AAN- / UIT-knop
7 Temperatureenheid	14 9V-blokbatterij

● Omvang van de levering

1 infrarood thermometer	1 gebruiksaanwijzing
1 9V-blokbatterij	

● Technische gegevens

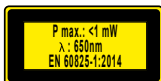
Stroomvoorziening:	9V=== (gelijkstroom) (1 x 9V-blokbatterij type 6F22 of 6LR61)
Meetbereik:	-50 °C tot +380 °C (-58 °F tot +716 °F)
Meetnauwkeurigheid voor T > 0 °C:	± 1,5 °C resp. ± 1,5% van de meetwaarde
Meetnauwkeurigheid voor T < 0 °C:	± 3 °C resp. ± 3% van de meetwaarde
Laserklasse:	2
Golflengte van de laser:	650 nm
Uitgangsvermogen van de laser:	<1 mW
Bedrijfstemperatuur:	0 °C tot 40 °C
Luchtvochtigheid:	≤ 75 %
Afmetingen:	ca. 18 x 12 x 4,2 cm
Gewicht zonder batterij:	ca. 170 g



Veiligheidsinstructies

Maak u voor de eerste ingebruikname van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften! Geef alle documenten mee wanneer u het product aan derden geeft!

Gevaar door laserstraling




- Het product bevat een klasse-2-laser.
- Richt de laserstraal nooit op personen of dieren.
- Kijk nooit direct in de straal. Een zwakke laserstraal kan al tot oogletsel leiden.
- Richt de laserstraal nooit op reflecterende oppervlakken of materialen. Ook een gereflecteerde laserstraal kan zorgen voor schade aan de ogen.
- Iedere instelling voor het versterken van de laserstraal is verboden. Er bestaat gevaar voor letsel!
- Voor schade die voortvloeit uit manipulatie aan de lasereenheid evenals het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies wordt geen aansprakelijkheid aanvaard.
-  Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot het veilige gebruik van het product en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Neem het product niet in gebruik als u een beschadiging heeft geconstateerd.
- Houd het product bij open vuur vandaan!
- Bescherm het product tegen vocht en het binnendringen van vloeistoffen.
- Vermijd direct zonlicht.
- Voer geen veranderingen aan het product uit.




VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR! Gebruik het product niet op plekken waar brand- of explosiegevaar bestaat, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.



Veiligheidsinstructies voor batterijen / accu's

- **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen / accu's buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!
-  **EXPLOESIEGEVAAR!** Laad niet oplaadbare batterijen nooit op. Sluit de batterijen / accu's niet kort en / of open deze niet. Daardoor kan de batterij oververhit raken, in brand vliegen of exploderen.
- Gooi batterijen / accu's nooit in het vuur of water.
- Stel batterijen / accu's nooit bloot aan mechanische belastingen.

Risico dat de batterijen / accu's lekken

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die invloed op de batterijen / accu's zouden kunnen hebben bijv. radiatoren / direct zonlicht.
- Bij lekkende batterijen / accu's het contact van de chemicaliën met de huid, ogen en slijmvliezen vermijden! Spoel de desbetreffende plekken direct af met schoon water en raadpleeg een arts!
-  **DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!** Lekkende of beschadigde batterijen / accu's kunnen in geval van huidcontact chemische brandwonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen.
- Als de batterijen / accu's lekken, dient u deze direct uit het product te halen om beschadigingen te vermijden.
- Gebruik alleen batterijen / accu's van hetzelfde type. Gebruik nooit nieuwe en oude batterijen / accu's door elkaar!
- Verwijder de batterijen / accu's als het product een langere tijd niet wordt gebruikt.

Risico op beschadiging van het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterij / accu!
- Plaats de batterijen / accu's volgens de weergegeven polariteit (+) en (-) op batterij / accu en op product.
- Reinig de contacten van de batterij / accu en die in het batterijvak, voordat u deze plaatst!
- Verwijder verbruikte batterijen / accu's direct uit het product.

● Voor de ingebruikname

Opmerking: Verwijder al het verpakkingsmateriaal van het product. Het display **5** is ter bescherming tijdens het transport afgedekt met een beschermende folie. Verwijder eerst de beschermende folie. Om het product in gebruik te nemen, plaatst u de meegeleverde batterij (9V-blokbatterij). Ga te werk zoals hierna wordt beschreven:

● Batterij plaatsen / vervangen

- Open voor het plaatsen/vervangen van de 9V-blokbatterij **14** het deksel van het batterijvak **4**. Schuif hiervoor het deksel van het batterijvak in de richting van de pijl en klap het open.
- Verwijder eventueel de oude 9V-blokbatterij en plaats een nieuwe. Reinig indien nodig de contacten van het batterijvak en de 9V-blokbatterij. Gebruik uitsluitend een 9V-blokbatterij van het type 6F22 of 6LR61.
- Let bij het plaatsen van de 9V-blokbatterij op de juiste polariteit. Deze wordt op het deksel van het batterijvak aangegeven (afb. C).
- Sluit het deksel van het batterijvak.

Uw product is nu gereed voor gebruik.

● Ingebruikname

- Pak de handgreep van het product zo vast, dat de wijsvinger de meetknop **3** en de duim de knoppen **10** tot **12** kan bedienen.

● Aan- en uitschakelen

- Druk op de meetknop **3** of de AAN-/UIT-knop **13** om het product in te schakelen. Het display **5** licht op en er klinkt een kort geluidssignaal.
- Druk op de AAN-/UIT-knop **13** en houd deze ingedrukt om het product uit te schakelen. Er klinken twee korte geluidssignalen.
- Als het product niet meer wordt gebruikt, gaat de achtergrondverlichting van het display na ca. 15 seconden uit. Na ca. 60 seconden wordt het product automatisch uitgeschakeld; twee korte geluidssignalen maken u daarop attent.

● Temperatuureenheid selecteren

Na het inschakelen is in eerste instantie de laatst gekozen temperatuureenheid geselecteerd.

- Druk kort op de °C/°F/SET-knop [11], om tussen de temperatuureenheid [7] (°C resp. °F) te wisselen.

De officiële temperatuureenheid in Europa is °C.

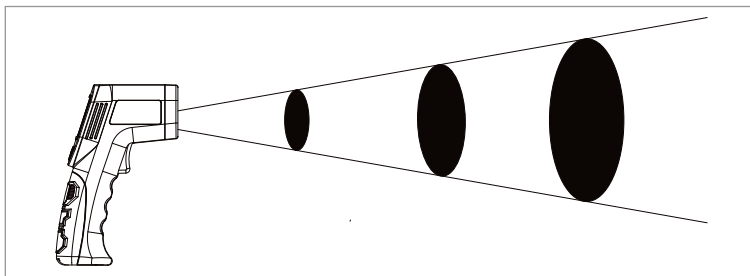
● Temperatuur meten

Geef het product voor het gebruik ongeveer 30 minuten de tijd om zich aan te passen aan de klimatologische omstandigheden van de omgeving.

- Houd de meetknop [3] ingedrukt terwijl u de laserpointer met 8-punts laser-cir- kel [1] op het te meten oppervlak richt.
- Terwijl u de meetknop drukt, wordt de temperatuur gemeten; hierbij wordt op het display [5] „SCAN“ getoond.
- Na het loslaten van de meetknop wordt de laatst gemeten temperatuur op het display getoond en de laserpointer met 8-punts lasercir- kel wordt uitgeschakeld.
- De vastgestelde temperatuur is de gemiddelde temperatuur van het gemeten oppervlak. Het gemeten oppervlak is een cirkel. De diameter van het te meten oppervlak „S“ is een twaalfde van de afstand van het oppervlak tot de infra- rood sensor [2] „D“.

Navolgend een paar waarden ter oriëntatie:

S (voor surface-diameter = oppervlaktedi- ameter):	10 mm	20 mm	30 mm
D (voor distance = afstand):	120 mm	240 mm	360 mm



Let alstublieft op het volgende:

- Het oppervlak van het te meten object moet duidelijk groter zijn dan het meetoppervlak van het product. Anders is er geen betrouwbare meting mogelijk.
- Meet in principe met de kleinst mogelijke afstand tot het meetoppervlak.
- Houd het product zo mogelijk loodrecht op het te meten oppervlak.
- Meet niet in stoffige, dampende of rokerige omgevingen.
- Meet niet door transparante stoffen, zoals glas of kunststof.

● Temperatuurafwijking tonen

Met de temperatuurafwijking wordt het verschil tussen een eerder geregistreerde referentiewaarde en een gemeten temperatuur bedoeld. De afwijkingen worden als cijferwaarde en met behulp van een kleurige weergave op het display **5** weergegeven. Bovendien hoort u nog een geluidsignaal.

● Referentiewaarde registreren

- Druk op de meetknop **3** en richt de laserpointer met 8-punts lasercirkel **1** op de plek waarvan u de temperatuur als referentie wilt vastleggen. De temperatuur wordt weergegeven op het display **5**.
- Druk nu, terwijl u de meetknop ingedrukt houdt, op de °C/°F/SET-knop **11**, om de temperatuur als referentiewaarde te bepalen. Deze temperatuur wordt op het display naast de weergave „REF“ als referentiewaarde-weergave **6** getoond.

● Tolerantiebereik instellen

U kunt aan het product instellen vanaf welk temperatuurverschil ten opzichte van de referentiewaarde het product met een optisch en akoestisch signaal moet reageren.

- Druk hiervoor, tijdens de referentiewaarde **6** op het display **5** wordt getoond, de ►-knop **10** resp. de ◀-knop **12**. Met behulp van deze knop beweegt op het display het symbool ▼ boven de selectie van het tolerantiebereik **9** naar rechts (►) resp. links (◀).

Kies zo uit de onder het display weergegeven keuze van het tolerantiebereik:

Normaal	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
---------	----------------	--------------	-----------------

Opmerking: in de modus 'Normaal' is het tolerantiegebied voor de temperatuurafwijking uitgeschakeld. Daardoor wordt een temperatuurafwijking van de referentiewaarde noch door een gekleurd symbool noch door een akoestisch signaal aangegeven.

● Temperatuurafwijking scannen

- Kies, zoals hierboven beschreven, een referentietemperatuur.
- Druk op de meetknop **3** en richt de laserpointer met 8-punts laserkring **1** op de te meten plek. De temperatuur wordt weergegeven op het display **5**.
- Houd tijdens het scannen de meetknop ingedrukt en beweeg de laserpointer met 8-punts lasercirkel langzaam en geleidelijk over het te meten oppervlak. De temperatuurafwijkingen tussen referentie- en meetwaarde worden als volgt weergegeven:



Optische weergave	Akoestische weergave	Oorzaak
Rode display-achtergrond	Snelle volgorde van geluidsignalen	De bovenste temperatuurgrens is overschreden
Groene display-achtergrond	Geen geluidsignaal	Binnen het ingestelde temperatuurbereik

Optische weergave	Akoestische weergave	Oorzaak
Blauwe display-achtergrond	Langzaam volgorde van geluidsignalen	De onderste temperatuurgrens is onderschreden

● Toepassingsvoorbeeld

Om bijvoorbeeld het binnendringen van koude lucht in een ruimte tussen een raam en de muur te controleren, scant u eerst de temperatuur rondom het kozijn, direct naast het gesloten raam. Kies de warmste plek van het kozijn als referentietemperatuur en vervolgens bijvoorbeeld een temperatuurverschil van 3°C/5°F. Scan nu nogmaals gelijkmatig direct naast het kozijn van het raam. Een mogelijk binnendringen van koude lucht met meer dan 3°C/5°F verschil wordt door de blauwe kleur en door een langzame volgorde van geluidsignalen aangegeven.

● Batterijweergave

Op het display  5 verschijnt het batterij-symbool , zodra de batterijspanning te laag is.

- Als dit symbool verschijnt, dient u, zoals beschreven in het hoofdstuk „Batterij plaatsen/vervangen“, een nieuwe batterij te plaatsen.
- Bij een lege batterij bestaat het gevaar, dat deze gaat lekken. Bovendien is bij een lage batterijspanning een nauwkeurigheid van de meting conform de informatie in de „Technische gegevens“ niet meer gewaarborgd.

● Storingen oplossen

Opmerking: Het product bevat gevoelige elektronische componenten. Daarom is het mogelijk dat het door radiografische apparaten in de directe omgeving wordt verstoord. Bij eventuele functionele storingen moeten mogelijke storingsbronnen uit de omgeving van het product worden verwijderd.

Opmerking: Elektrostatische ontladingen kunnen tot functionele storingen leiden. Verwijder in geval van dergelijke functionele storingen even de batterij en plaats deze opnieuw in het apparaat.

De volgende tabel helpt bij het lokaliseren en verhelpen van kleinere storingen:

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het display 5 geeft niets weer.	De batterij 14 werd niet correct geplaatst.	Plaats de batterij volgens de afbeelding op het batterijvak-deksel 4 (afb. C).
	De batterij is verbruikt.	Plaats een nieuwe batterij.
Na het inschakelen wordt ca. 5 seconden „—“ en daarna ca. 3 seconden „OFF“ in het display weergegeven. Het display schakelt zich vervolgens uit.	De omgevingstemperatuur is te laag of te hoog.	Schakel het product uit. Leg het product op een plek waar de omgevingstemperatuur binnen het aangegeven meetbereik ligt. Laat het product zich 30 minuten aan de omgevingstemperatuur aanpassen. Schakel het product daarna in. Het product moet nu weer goed functioneren.
Verkeerde temperatuur wordt weergegeven op het display.	Zwakke batterij	Plaats een nieuwe batterij.
	Het product is niet 30 minuten aan de omgevingstemperatuur aangepast, nadat deze aanzienlijk veranderd is.	Laat het product zich 30 minuten aan de omgevingstemperatuur aanpassen.
	Ongeschikt meetoppervlak.	Neem een ander meetoppervlak.

● Onderhoud en reiniging

- Zorg ervoor dat er tijdens de reiniging geen water in het product terechtkomt!
- Reinig het product regelmatig met een droge, pluisvrije doek.
- Bij hardnekkige verontreiniging van het product kunt u een iets vochtig doekje met een beetje afwasmiddel gebruiken.
- Zorg ervoor, dat er geen voorwerpen in de opening van de infrarood sensor **2** terecht komen. Reinig de opening, indien nodig, uitsluitend met perslucht met een geringe druk.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen / accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u

rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456_7890) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400 223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: owim@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: owim@lidl.be



Einleitung	Seite 61
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 61
Funktionsweise.....	Seite 61
Teilebeschreibung.....	Seite 62
Lieferumfang.....	Seite 62
Technische Daten.....	Seite 62
Sicherheitshinweise	Seite 63
Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus.....	Seite 64
Vor der Inbetriebnahme	Seite 65
Batterie einlegen / wechseln.....	Seite 65
Inbetriebnahme	Seite 65
Ein- und Ausschalten.....	Seite 65
Temperatureinheit auswählen.....	Seite 66
Temperatur messen.....	Seite 66
Temperaturabweichung anzeigen.....	Seite 67
Referenzwert festlegen.....	Seite 67
Toleranzbereich auswählen.....	Seite 68
Temperaturabweichung scannen.....	Seite 68
Anwendungsbeispiel.....	Seite 69
Batterieanzeige.....	Seite 69
Fehlerbehebung	Seite 69
Wartung und Reinigung	Seite 71
Entsorgung	Seite 71
Garantie	Seite 72
Abwicklung im Garantiefall.....	Seite 72
Service.....	Seite 73

Infrarot-Temperaturmessgerät PTIA 1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient dem Messen von Oberflächentemperaturen im Bereich von -50 °C bis $+380\text{ °C}$ (-58 °F bis $+716\text{ °F}$) sowie dem Vergleich der Temperaturen mit einem zuvor erfassten Referenzwert. Es können die Oberflächen von mehreren Objekten nacheinander gemessen und die Temperaturabweichungen optisch, farblich und akustisch miteinander verglichen werden. Der integrierte Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis darf ausschließlich im Rahmen der Temperaturmessung zur Lokalisierung eines Messbereichs am Messobjekt eingesetzt werden.

Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke benutzt werden. Setzen Sie das Produkt nur in trockener Umgebung bzw. in Innenräumen ein. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Der Benutzer trägt die alleinige Verantwortung für alle Schäden bzw. Verletzungen, die durch die Gefahr einer unsachgemäßen Verwendung entstehen.

● Funktionsweise

Der Infrarotsensor 2 erfasst und misst die Infrarotstrahlung, welche die Oberfläche abgibt, auf die er gerichtet ist. Das Produkt ermittelt aus dieser Infrarotstrahlung die Temperatur der Oberfläche.

Zur Visualisierung des Bereichs der Oberfläche, deren Strahlung der Infrarotsensor aufnimmt, ist das Produkt mit einem Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis **1** ausgerüstet, welcher in die Mitte des Messbereichs zeigt.

Der Messbereich befindet sich kreisförmig um diesen Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis und nimmt mit zunehmender Entfernung vom Messgerät zu. Details hierzu finden Sie im Kapitel „Temperatur messen“.

● Teilebeschreibung

1	Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis	8	Messwert
2	Infrarotsensor	9	Auswahl des Toleranzbereichs
3	Mess-Taste	10	►-Taste
4	Batteriefachdeckel	11	°C / °F / SET-Taste
5	Display	12	◄-Taste
6	Referenzwert-Anzeige	13	EIN- / AUS-Taste
7	Temperatureinheit	14	9V-Blockbatterie

● Lieferumfang

1 Infrarot-Temperaturmessgerät	1 Bedienungsanleitung
1 9V-Blockbatterie	

● Technische Daten

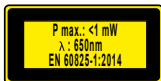
Spannungsversorgung:	9V=== (Gleichstrom) (1 x 9V-Blockbatterie Typ 6F22 oder 6LR61)
Messbereich:	-50 °C bis +380 °C (-58 °F bis +716 °F)
Messgenauigkeit für T > 0 °C:	± 1,5 °C bzw. ± 1,5% des Messwertes
Messgenauigkeit für T < 0 °C:	± 3 °C bzw. ± 3% des Messwertes
Laser-Klasse:	2
Wellenlänge des Lasers:	650 nm
Ausgangsleistung des Lasers:	< 1 mW
Betriebstemperatur:	0 °C bis 40 °C
Luftfeuchtigkeit:	≤ 75%
Abmessungen:	ca. 18 x 12 x 4,2 cm
Gewicht ohne Batterie:	ca. 170 g




Sicherheitshinweise

Machen Sie sich vor der ersten Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut! Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus!

Gefahr durch Laserstrahlung



- Das Produkt enthält einen Klasse-2-Laser.
- Richten Sie den Laserstrahl niemals auf Personen oder Tiere.
- Blicken Sie nie direkt in den Strahl. Bereits ein schwacher Laserstrahl kann zu Augenschäden führen.
- Richten Sie den Laserstrahl niemals auf reflektierende Flächen oder Materialien. Auch ein reflektierter Laserstrahl kann Augenschäden hervorrufen.
- Jede Einstellung zur Verstärkung des Laserstrahls ist verboten. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Für Schäden durch Manipulation an der Lasereinrichtung sowie Nichtbefolgen der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen.
-  Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn Sie irgendwelche Beschädigungen feststellen.
- Halten Sie offene Flammen vom Produkt fern!
- Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor.




VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Benutzen Sie das Produkt nicht an Orten, an welchen Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, beispielsweise in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder


Gasen.



Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien / Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien / Akkus nicht kurz und / oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Batterien / Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien / Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien / Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien / Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien / Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!
-  **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien / Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Batterien / Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien / Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien / Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien / Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp / Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien / Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie / Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie / Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien / Akkus umgehend aus dem Produkt.

● Vor der Inbetriebnahme

Hinweis: Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Produkt.

Das Display **5** ist zum Transportschutz mit einer Schutzfolie abgedeckt. Entfernen Sie zunächst die Schutzfolie.

Um das Produkt in Betrieb zu nehmen, legen Sie die beiliegende Batterie (9V-Block) ein. Gehen Sie vor, wie im Folgenden beschrieben:

● Batterie einlegen / wechseln

- Öffnen Sie zum Einlegen / Wechseln der 9V-Blockbatterie **14** den Batteriefachdeckel **4**. Schieben Sie hierzu den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung und klappen ihn auf.
- Entnehmen Sie ggf. die alte 9V-Blockbatterie und legen eine neue ein. Reinigen Sie die Kontakte des Batteriefachs und der 9V-Blockbatterie, falls erforderlich. Verwenden Sie ausschließlich eine 9V-Blockbatterie des Typs 6F22 oder 6LR61.
- Achten Sie beim Einlegen der 9V-Blockbatterie auf die korrekte Polarität. Diese wird auf dem Batteriefachdeckel angezeigt (Abb. C).
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel.

Ihr Produkt ist nun betriebsbereit.

● Inbetriebnahme

- Umfassen Sie den Griff des Produkts so, dass der Zeigefinger die Mess-Taste **3** und der Daumen die Tasten **10** bis **12** betätigen kann.

● Ein- und Ausschalten

- Drücken Sie die Mess-Taste **3** oder die EIN-/AUS-Taste **13**, um das Produkt einzuschalten. Das Display **5** leuchtet auf und ein kurzer Signalton ertönt.
- Drücken und halten Sie die EIN-/AUS-Taste **13**, um das Produkt auszuschalten. Zwei kurze Signaltöne ertönen.

- Wird das Produkt nicht mehr verwendet, schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung des Displays nach ca. 15 Sekunden aus. Nach ca. 60 Sekunden wird das Produkt automatisch ausgeschaltet; zwei kurze Signaltöne weisen darauf hin.

● Temperatureinheit auswählen

Nach dem Einschalten ist zunächst die zuletzt gewählte Temperatureinheit ausgewählt.

- Drücken Sie kurz die °C/°F/SET-Taste **[11]**, um zwischen der Temperatureinheit **[7]** (°C bzw. °F) umzuschalten.

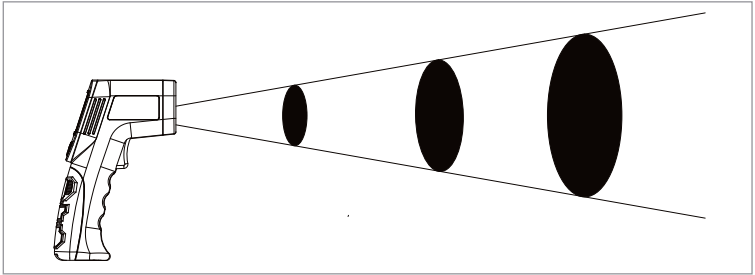
Die offizielle Temperatureinheit in Europa ist °C.

● Temperatur messen

Geben Sie vor der Verwendung dem Produkt etwa 30 Minuten Zeit, sich an die klimatischen Verhältnisse der Umgebung anzupassen.

- Halten Sie die Mess-Taste **[3]** gedrückt, während Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis **[1]** auf die zu messende Oberfläche richten.
 - Während Sie die Mess-Taste drücken, wird die Temperatur gemessen; dabei wird im Display **[5]** „SCAN“ angezeigt.
 - Nach dem Loslassen der Mess-Taste wird die zuletzt gemessene Temperatur im Display angezeigt und der Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis ausgeschaltet.
 - Die ermittelte Temperatur ist die Durchschnittstemperatur der gemessenen Fläche. Die gemessene Fläche ist kreisförmig. Der Durchmesser der Messfläche „S“ ist ein Zwölftel des Abstands der Fläche zum Infrarotsensor **[2]** „D“.
- Im Folgenden ein paar Werte zur Orientierung:

S (für Surface-Diameter = Flächendurchmesser):	10 mm	20 mm	30 mm
D (für Distance = Abstand):	120 mm	240 mm	360 mm



Bitte beachten Sie:

- Die Fläche des Zielobjekts muss deutlich größer sein als die Messfläche des Produkts. Ansonsten ist keine zuverlässige Messung möglich.
- Messen Sie grundsätzlich im kleinstmöglichen Abstand zur Messfläche.
- Richten Sie das Produkt möglichst senkrecht auf die Messfläche.
- Messen Sie nicht in staubigen, dampfenden oder rauchigen Atmosphären.
- Messen Sie nicht durch transparente Stoffe, wie Glas oder Kunststoff, hindurch.

● Temperaturabweichung anzeigen

Als Temperaturabweichung wird die Differenz zwischen einem zuvor festgelegten Referenzwert und einer gemessenen Temperatur bezeichnet. Die Abweichungen werden als Zahlenwerte und mittels farbiger Anzeige im Display **5** dargestellt. Zusätzlich ertönt noch ein akustisches Signal.

● Referenzwert festlegen

- Drücken Sie die Mess-Taste **3** und richten Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis **1** auf die Stelle, deren Temperatur Sie als Referenz festlegen möchten. Die Temperatur wird im Display **5** angezeigt.
- Drücken Sie nun, während Sie die Mess-Taste halten, die °C/°F/SET-Taste **11**, um den Temperaturwert als Referenzwert zu übernehmen. Diese Temperatur wird im Display neben der Anzeige „REF“ als Referenzwert-Anzeige **6** angezeigt.

● Toleranzbereich auswählen

Sie können am Produkt einstellen, ab welcher Temperaturdifferenz zum Referenzwert das Produkt mit einem optischen und akustischen Signal reagieren soll.

- Drücken Sie hierzu, während die Referenzwert-Anzeige [6] im Display [5] angezeigt wird, die ►-Taste [10] bzw. die ◀-Taste [12]. Mittels dieser Taste bewegt sich im Display das Symbol ▼ oberhalb der Auswahl des Toleranzbereichs [9] nach rechts (►) bzw. links (◀).

Wählen Sie so aus der unterhalb des Displays angezeigten Auswahl des Toleranzbereichs:

Normal	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
--------	----------------	--------------	-----------------

Hinweis: Im Modus „Normal“ ist der Toleranzbereich für die Temperaturabweichungsfunktion deaktiviert. Folglich wird eine Temperaturabweichung vom Referenzwert weder durch eine farbige Anzeige noch durch ein akustisches Signal angezeigt.

● Temperaturabweichung scannen

- Wählen Sie, wie oben beschrieben, eine Referenztemperatur.
- Drücken Sie die Mess-Taste [3] und richten Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis [1] auf die zu messende Stelle. Die Temperatur wird im Display [5] angezeigt.
- Halten Sie während des Scannens die Mess-Taste gedrückt und bewegen Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis langsam kontinuierlich über die zu messende Fläche. Die Temperaturabweichungen zwischen Referenz- und Messwert werden wie folgt dargestellt:

Optische Darstellung	Akustische Darstellung	Ursache
Roter Display-Hintergrund	Schnelle Signalton-Folge	Die obere Temperaturschwelle ist überschritten.



Optische Darstellung	Akustische Darstellung	Ursache
Grüner Display-Hintergrund	Kein Signalton	Innerhalb des eingestellten Temperaturbereichs.
Blauer Display-Hintergrund	Langsame Signalton-Folge	Die untere Temperaturschwelle ist unterschritten.

● Anwendungsbeispiel

Um zum Beispiel das Eindringen von kalter Luft im Innenraum zwischen einem Fensterrahmen und dem Mauerwerk zu prüfen, scannen Sie zunächst die Temperatur umlaufend am Rahmen, unmittelbar neben dem geschlossenen Fenster. Wählen Sie die wärmste Stelle des Rahmens als Referenztemperatur und anschließend zum Beispiel eine Temperaturdifferenz von $3^{\circ}\text{C}/5^{\circ}\text{F}$.

Scannen Sie nun nochmals gleichmäßig umlaufend unmittelbar neben dem Rahmen des Fensters. Ein möglicher Kälteeintritt von mehr als $3^{\circ}\text{C}/5^{\circ}\text{F}$ Differenz wird durch die blaue Farbanzeige und durch eine langsame Signaltonfolge signalisiert.

● Batterieanzeige

Im Display  erscheint das Batterie-Symbol , sobald die Batteriespannung zu niedrig ist.

- Wenn dieses Symbol erscheint, legen Sie, wie im Kapitel „Batterie einlegen/ austauschen“ beschrieben, eine neue Batterie ein.
- Eine leere Batterie birgt die Gefahr des Auslaufens. Darüber hinaus ist bei niedriger Batteriespannung eine Genauigkeit der Messung gemäß den Angaben unter „Technische Daten“ nicht mehr gegeben.

● Fehlerbehebung

Hinweis: Das Produkt enthält empfindliche elektronische Bauteile. Daher ist es möglich, dass es durch Funkübertragungsgeräte in unmittelbarer Nähe gestört wird. Falls Sie Störungen in der Funktion feststellen, entfernen Sie solche Störquellen aus der Umgebung des Produkts.

Hinweis: Elektrostatische Entladungen können zu Funktionsstörungen führen. Entfernen Sie bei solchen Funktionsstörungen kurzzeitig die Batterie und setzen Sie diese erneut ein.

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Display 5 zeigt nichts an.	Die Batterie 14 ist falsch eingelegt.	Legen Sie die Batterie gemäß der Abbildung auf dem Batteriefachdeckel 4 ein (Abb. C).
	Die Batterie ist entladen.	Legen Sie eine neue Batterie ein.
Nach dem Einschalten wird „—“ für ca. 5 Sekunden und dann „OFF“ für ca. 3 Sekunden im Display angezeigt. Das Display schaltet sich anschließend aus.	Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig oder zu hoch.	Schalten Sie das Produkt aus. Legen Sie das Produkt an einen Ort, wo die Umgebungstemperatur innerhalb des angegebenen Messbereiches liegt. Lassen Sie das Produkt für 30 Minuten an die Umgebungstemperatur anpassen. Schalten Sie das Produkt danach ein. Das Produkt sollte wieder ordnungsgemäß funktionieren.
Falsche Temperatur wird im Display angezeigt.	Schwache Batterie	Legen Sie eine neue Batterie ein.
	Das Produkt wurde nicht für ca. 30 Minuten an die Umgebungstemperatur angepasst, nachdem diese sich drastisch geändert hatte.	Lassen Sie das Produkt für 30 Minuten an die Umgebungstemperatur anpassen.
	Ungeeignete Messfläche	Wechseln Sie die Messfläche.

● Wartung und Reinigung

- Stellen Sie sicher, dass beim Reinigen kein Wasser ins Produkt eindringt!
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.
- Bei hartnäckigen Verschmutzungen des Produkts verwenden Sie ein leicht mit Spülmittel angefeuchtetes Tuch.
- Stellen Sie sicher, dass keine Gegenstände in die Öffnung des Infrarotsensors 2 gelangen. Reinigen Sie die Öffnung, falls erforderlich, ausschließlich mit leichter Druckluft.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG05546

Version: 11/2019

Last Information Update - Tilstand af
information · Version des informations · Stand
van de informatie · Stand der Informationen:
09/2019 · Ident.-No.: HG05546092019-6

IAN 317105_1904

